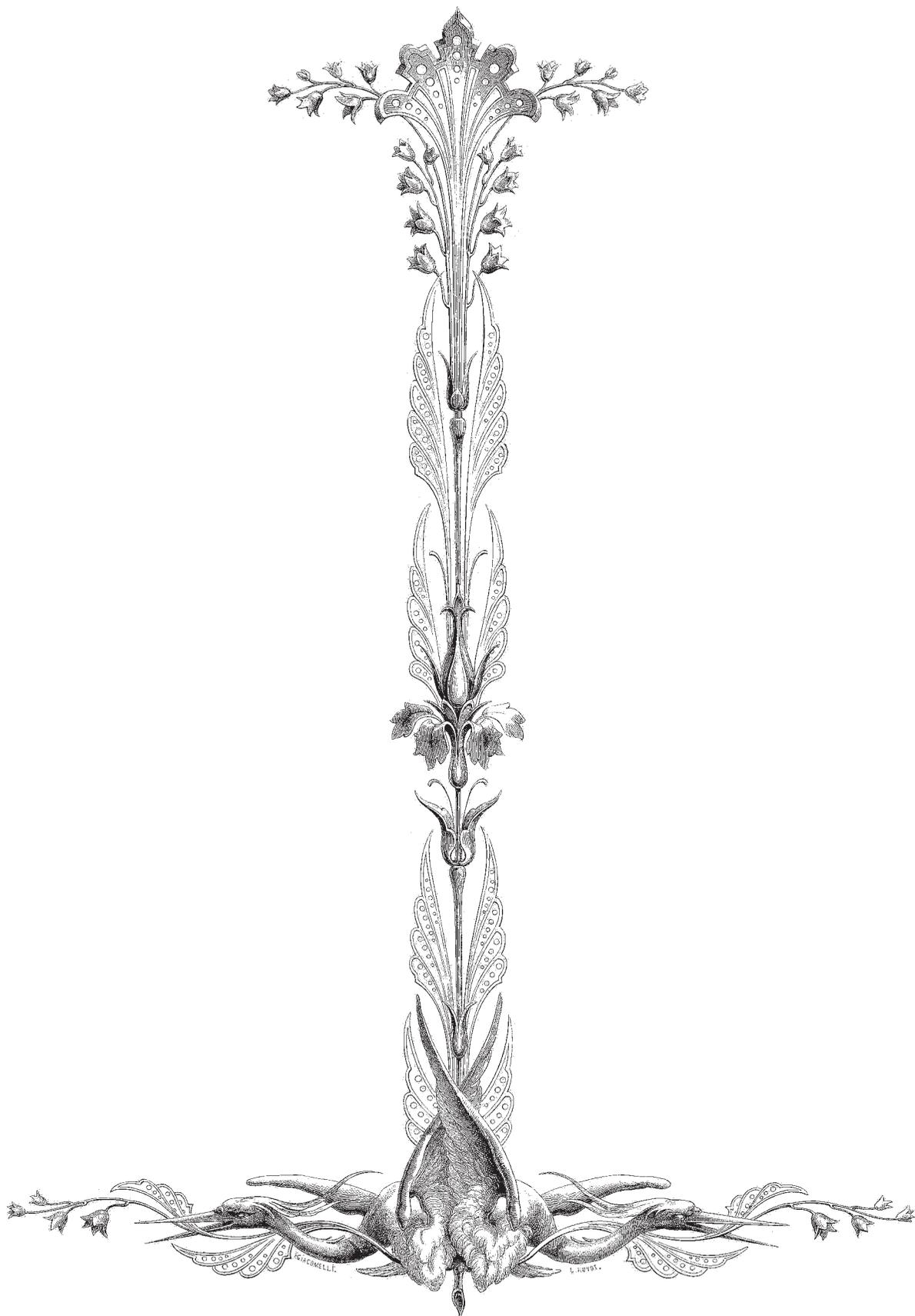
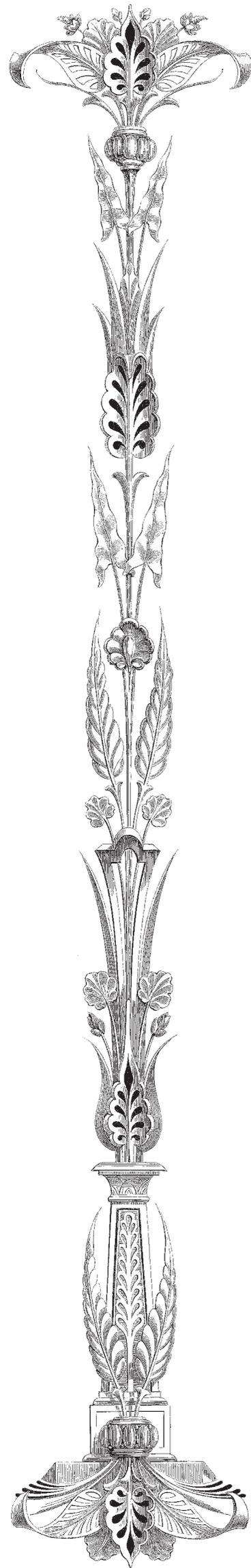
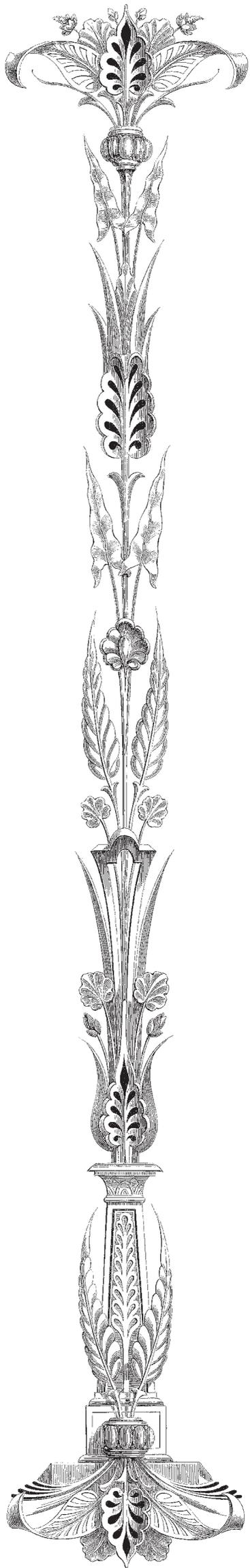


# БИБЛИЯ







# БИБЛИЯ

КНИГИ  
СВЯЩЕННОГО  
ПИСАНИЯ  
ВЕТХОГО  
И  
НОВОГО  
ЗАВЕТА



*По благословению  
Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла  
ИС Р17-720-3446*

# ВЕТХИЙ ЗАВЕТ

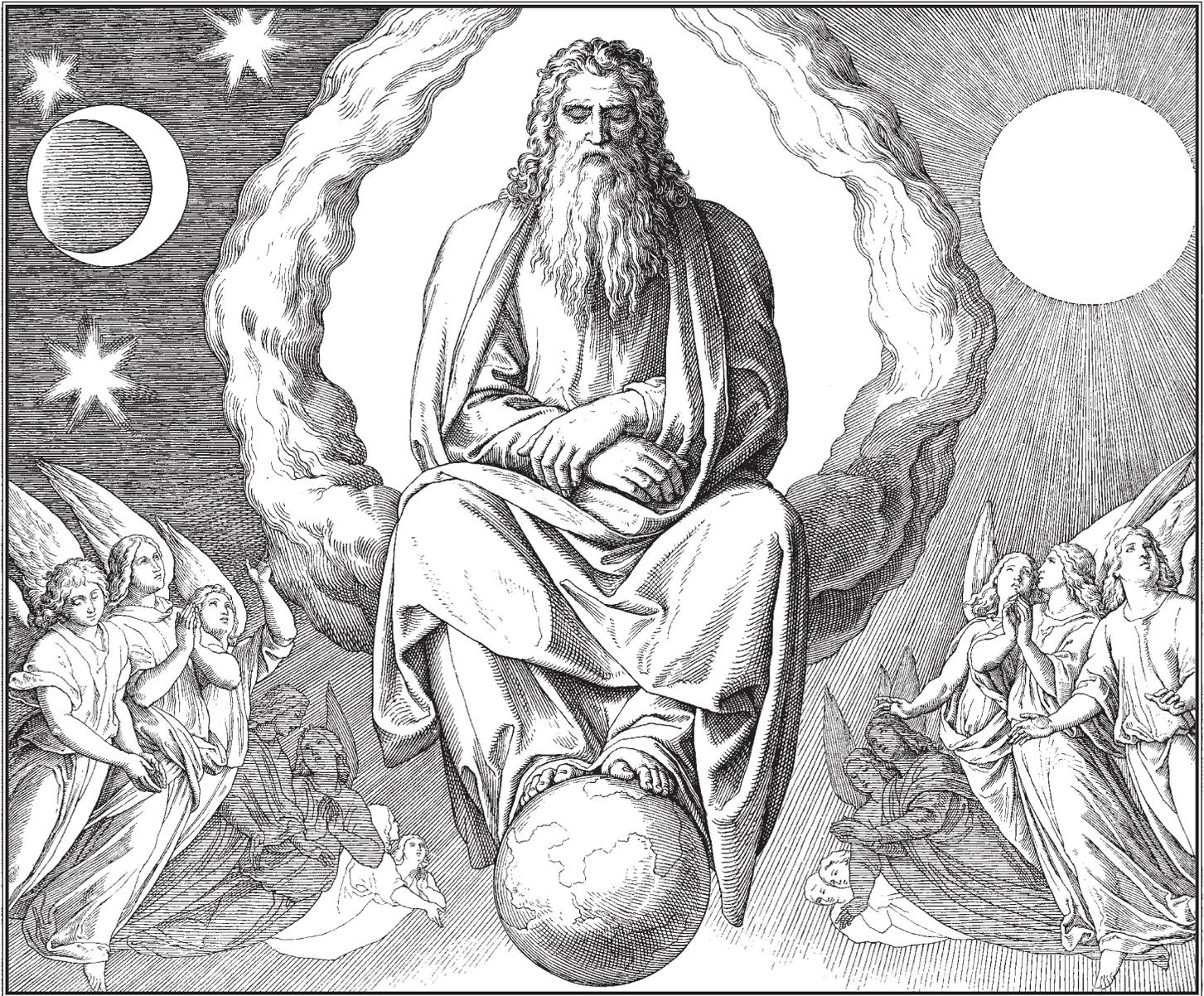




И сказал Бог: да соберется вода, которая под небом, в одно место, и да явится суша. И стало так (Быт 1, 9).

Созидание воздуха и воды. Гравюра Иоганна Саделера по оригиналу Мартина де Веса. 1600 г.





## ПЕРВАЯ КНИГА МОИСЕЯ

# БЫТИЕ

<sup>[1]</sup> В начале сотворил Бог небо и землю. <sup>2</sup> Земля же была безвидна и пуста, и тьма над бездною, и Дух Божий носился над водою.

<sup>3</sup> И сказал Бог: да будет свет. И стал свет. <sup>4</sup> И увидел Бог свет, что он хорош, и отделил Бог свет от тьмы. <sup>5</sup> И назвал Бог свет днем, а тьму ночью. И был вечер, и было утро: день один.

<sup>6</sup> И сказал Бог: да будет твердь посреди воды, и да отделяет она воду от воды. [И стало так.] <sup>7</sup> И создал Бог твердь, и отделил воду, которая под твердью, от воды, которая над твердью. И стало так. <sup>8</sup> И назвал Бог твердь небом. [И увидел Бог, что *это* хорошо.] И был вечер, и было утро: день второй.

**Примечание.** Слова, поставленные в скобках, заимствованы из греческого перевода 70 толковников (III в. до Р. Х.); слова, напечатанные курсивом, приведены для ясности и связи речи. В параллельных местах цифры при них, поставленные в скобках, указывают стихи текста, к которым относятся параллельные места.

<sup>9</sup> И сказал Бог: да соберется вода, которая под небом, в одно место, и да явится суша. И стало так. [И собралась вода под небом в свои места, и явилась суша.] <sup>10</sup> И назвал Бог сушу землею, а собрание вод назвал морями. И увидел Бог, что *это* хорошо. <sup>11</sup> И сказал Бог: да произрастит земля зелень, траву, сеющую семя [по роду и по подобию *ее*, и] дерево плодовитое, приносящее по роду своему плод, в котором семя его на земле. И стало так. <sup>12</sup> И произвела земля зелень, траву, сеющую семя по роду [и по подобию] *ее*, и дерево [плодовитое], приносящее плод, в котором семя его по роду его [на земле]. И увидел Бог, что *это* хорошо. <sup>13</sup> И был вечер, и было утро: день третий.

<sup>14</sup> И сказал Бог: да будут светила на тверди небесной [для освещения земли и] для отделения дня от ночи, и для знаменений, и времен, и дней, и годов; <sup>15</sup> и да будут они светильниками на тверди небесной, чтобы светить на землю. И стало так. <sup>16</sup> И создал Бог два светила великие: светило большее, для управления днем, и светило меньшее, для управле-

<sup>[9]</sup> Пс 32, 7; 135, 6.

<sup>[14]</sup> Пс 135, 7–9.

<sup>[16]</sup> Втор 4, 19. Иер 31, 35.



ния ночью, и звезды; <sup>17</sup> и поставил их Бог на тверди небесной, чтобы светить на землю, <sup>18</sup> и управлять днем и ночью, и отделять свет от тьмы. И увидел Бог, что это хорошо. <sup>19</sup> И был вечер, и было утро: день четвертый.

<sup>20</sup> И сказал Бог: да произведет вода пресмыкающихся, душу живую; и птицы да полетят над землею, по тверди небесной. [И стало так.] <sup>21</sup> И сотворил Бог рыб больших и всякую душу животных пресмыкающихся, которых произвела вода, по роду их, и всякую птицу пернатую по роду ее. И увидел Бог, что *это* хорошо. <sup>22</sup> И благословил их Бог, говоря: плодитесь и размножайтесь, и наполняйте воды в морях, и птицы да размножаются на земле. <sup>23</sup> И был вечер, и было утро: день пятый.

<sup>24</sup> И сказал Бог: да произведет земля душу живую по роду ее, скотов, и гадов, и зверей земных по роду их. И стало так. <sup>25</sup> И создал Бог зверей земных по роду их, и скот по роду его, и всех гадов земных по роду их. И увидел Бог, что *это* хорошо.

<sup>26</sup> И сказал Бог: сотворим человека по образу Нашему [и] по подобию Нашему, и да владычествуют они над рыбами морскими, и над птицами небесными, [и над зверями,] и над скотом, и над всею землею, и над всеми гадами, пресмыкающимися по земле. <sup>27</sup> И сотворил Бог человека по образу Своему, по образу Божию сотворил его; мужчину и женщину сотворил их.

<sup>28</sup> И благословил их Бог, и сказал им Бог: плодитесь и размножайтесь, и наполняйте землю, и обладайте ею, и владычествуйте над рыбами морскими [и над зверями,] и над птицами небесными, [и над всяким скотом, и над всею землею,] и над всяким животным, пресмыкающимся по земле. <sup>29</sup> И сказал Бог: вот, Я дал вам всякую траву, сеющую семя, какая есть на всей земле, и всякое дерево, у которого плод древесный, сеющий семя; — вам *сие* будет в пищу; <sup>30</sup> а всем зверям земным, и всем птицам небесным, и всякому [гаду,] пресмыкающемуся по земле, в котором душа живая, *дал* Я всю зелень травную в пищу. И стало так. <sup>31</sup> И увидел Бог все, что Он создал, и вот, хорошо весьма. И был вечер, и было утро: день шестой.

<sup>1</sup> Так совершены небо и земля и все воинство их. <sup>2</sup> И совершил Бог к седьмому дню дела Свои, которые Он делал, и почил в день седьмый от всех дел Своих, которые делал. <sup>3</sup> И благословил Бог седьмой день, и освятил его, ибо в оный почил от всех дел Своих, которые Бог творил и соиздал.

<sup>4</sup> Вот происхождение неба и земли, при сотворении их, в то время, когда Господь Бог создал землю и небо, <sup>5</sup> и всякий полевой кустарник, которого еще не было на земле, и всякую полевую траву, которая еще не росла, ибо Господь Бог не посылал дождя на землю, и не было человека для возделывания земли, <sup>6</sup> но пар поднимался с земли и орошал все лице земли. <sup>7</sup> И создал Господь Бог человека из праха земного, и вдунул в лице его дыхание жизни, и стал человек душою живою. <sup>8</sup> И насадил Господь Бог рай в Едеме на востоке, и поместил там человека, которого создал. <sup>9</sup> И произрастил Господь Бог из земли всякое дерево, приятное на вид и хорошее для пищи, и дерево жизни посреди рая, и дерево познания добра и зла. <sup>10</sup> Из Едема выходила река для орошения рая; и потом разделялась на четыре реки. <sup>11</sup> Имя одной Фисон: она обтекает всю землю Хавила, ту, где золото; <sup>12</sup> и золото той земли хорошее; там бдолах и камень оникс. <sup>13</sup> Имя второй реки Гихон [Геон]: она обтекает всю землю Куш. <sup>14</sup> Имя третьей реки Хиддекель [Тигр]: она протекает пред Ассирию. Четвертая река Евфрат. <sup>15</sup> И взял Господь Бог человека, [которого создал,] и поселил его в саду Едемском, чтобы возделывать его и хранить его. <sup>16</sup> И заповедал Господь Бог чело-

веку, говоря: от всякого дерева в саду ты будешь есть, <sup>17</sup> а от дерева познания добра и зла не ешь от него, ибо в день, в который ты вкусишь от него, смертью умрешь. <sup>18</sup> И сказал Господь Бог: не хорошо быть человеку одному; сотворим ему помощника, соответственного ему. <sup>19</sup> Господь Бог образовал из земли всех животных полевых и всех птиц небесных, и привел [их] к человеку, чтобы видеть, как он назовет их, и чтобы, как наречет человек всякую душу живую, так и было имя ей. <sup>20</sup> И нарек человек имена всем скотам и птицам небесным и всем зверям полевым; но для человека не нашлось помощника, подобного ему. <sup>21</sup> И навел Господь Бог на человека крепкий сон; и, когда он уснул, взял одно из ребр его, и закрыл то место плотью. <sup>22</sup> И создал Господь Бог из ребра, взятого у человека, жену, и привел ее к человеку. <sup>23</sup> И сказал человек: вот, это кость от костей моих и плоть от плоти моей; она будет называться женою, ибо взята от мужа [своего]. <sup>24</sup> Потому оставит человек отца своего и мать свою и прилепится к жене своей; и будут [два] одна плоть. <sup>25</sup> И были оба наги, Адам и жена его, и не стыдились.

<sup>3</sup> Змей был хитрее всех зверей полевых, которых создал Господь Бог. И сказал змей жене: подлинно ли сказал Бог: не ешьте ни от какого дерева в раю? <sup>2</sup> И сказала жена змею: плоды с дерев мы можем есть, <sup>3</sup> только плодов дерева, которое среди рая, сказал Бог, не ешьте их и не прикасайтесь к ним, чтобы вам не умереть. <sup>4</sup> И сказал змей жене: нет, не умрете, <sup>5</sup> но знает Бог, что в день, в который вы вкусите их, откроются глаза ваши, и вы будете, как боги, знающие добро и зло. <sup>6</sup> И увидела жена, что дерево хорошо для пищи, и что оно приятно для глаз и вожделенно, потому что дает знание; и взяла плодов его и ела; и дала также мужу своему, и он ел. <sup>7</sup> И открылись глаза у них обоих, и узнали они, что наги, и сшили смоковные листья, и сделали себе опоясания.

<sup>8</sup> И услышали голос Господа Бога, ходящего в раю во время прохлады дня; и скрылся Адам и жена его от лица Господа Бога между деревьями рая. <sup>9</sup> И воззвал Господь Бог к Адаму и сказал ему: [Адам,] где ты? <sup>10</sup> Он сказал: голос Твой я услышал в раю, и убоялся, потому что я наг, и скрылся. <sup>11</sup> И сказал [Бог]: кто сказал тебе, что ты наг? не ел ли ты от дерева, с которого Я запретил тебе есть? <sup>12</sup> Адам сказал: жена, которую Ты мне дал, она дала мне от дерева, и я ел. <sup>13</sup> И сказал Господь Бог жене: что ты это сделала? Жена сказала: змей обольстил меня, и я ела.

<sup>14</sup> И сказал Господь Бог змею: за то, что ты сделал это, проклят ты пред всеми скотами и пред всеми зверями полевыми; ты будешь ходить на чреве твоём, и будешь есть прах во все дни жизни твоей; <sup>15</sup> и вражду положу между тобою и между женою, и между семенем твоим и между семенем ее; оно будет поражать тебя в голову, а ты будешь жалить его в пятю\*.

<sup>16</sup> Жене сказал: умножая умножу скорбь твою в беременности твоей; в болезни будешь рожать детей; и к мужу твоему влечение твое, и он будет господствовать над тобою. <sup>17</sup> Адаму же сказал: за то, что ты послушал голоса жены твоей и ел от дерева, о котором Я заповедал тебе, сказав: не ешь от него, проклята земля за тебя; со скорбью будешь питаться от нее во все дни жизни твоей; <sup>18</sup> терния и волчцы произрастит она тебе; и будешь питаться полевой травой; <sup>19</sup> в поте лица твоего будешь есть хлеб, доколе не возвратишься в землю, из которой ты взят, ибо прах ты и в прах возвратишься.

\* По другому чтению: и между Семенем ее; Он будет поражать тебя в голову, а ты будешь жалить Его в пятю.

[18] Пс 103, 19–20.

[21] Иов 40, 20. Пс 103, 25.

[22] Быт 8, 17.

[24] Иов 12, 7. Сир 16, 31.

[26] Быт 5, 1. Прем 2, 23. Сир 17, 3.

[27] Быт 5, 1–2. Мф 19, 4. Мк 10, 6. 1 Кор 11, 7. Кол 3, 10.

[28] Быт 8, 17; 9, 1, 7.

[29] Быт 9, 3.

[31] Пс 110, 3. Сир 39, 21.

[1] Ис 45, 12.

[2] Исх 20, 11; 31, 17. Евр 4, 4.

[7] 1 Кор 15, 45.

[8] Быт 4, 16.

[9] Откр 2, 7; 22, 2.

[11] Сир 24, 27.

[14] Дан 10, 4.

[17] Рим 5, 12; 6, 23.

[18] Еккл 4, 8–9.

[22] 1 Тим 2, 13.

[23] 1 Кор 11, 8.

[24] Мф 19, 5. Мк 10, 7–8. 1 Кор 6, 16. Еф 5, 31.

[1] Прем 2, 24.

[4] Ин 8, 44. 2 Кор 11, 3.

[6] Сир 25, 27. 1 Тим 2, 14.

[7] Быт 2, 25. Откр 3, 17.

[8] Пс 137, 6. Ам 9, 2.

[11] Быт 2, 17.

[13] 2 Кор 11, 3.

[14] Пс 71, 9.

[15] Быт 14, 18.

Пс 111, 1, 2, 4. Зах 6, 13.

Быт 22, 9. Пс 20.

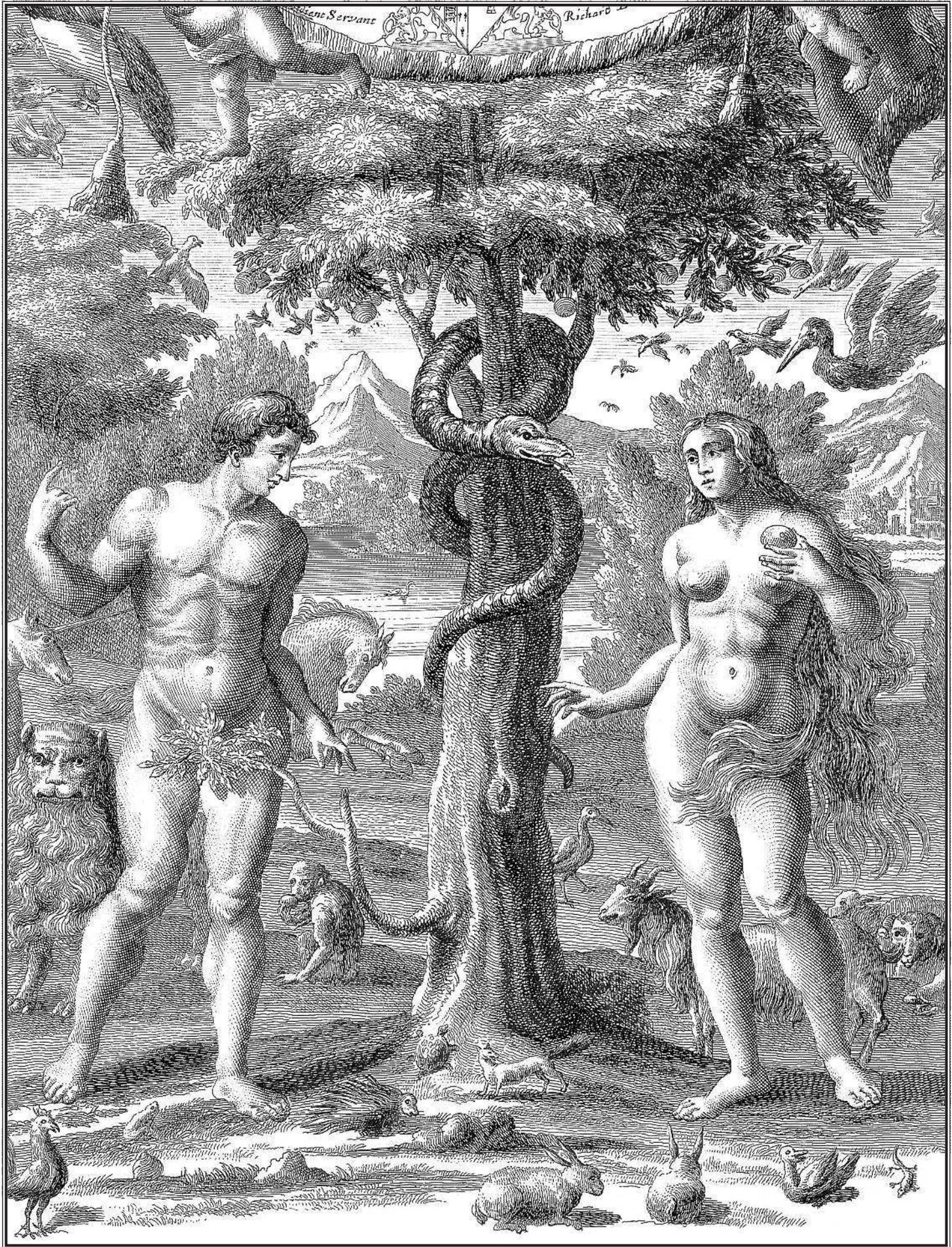
Зах 12, 10. Ин 3, 14.

[16] 1 Кор 14, 34.

[17] Быт 4, 12; 5, 29.

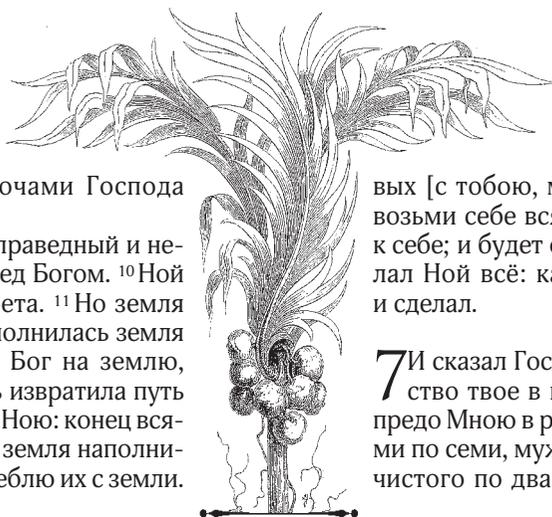
[19] Пс 127, 2. Еккл 12, 7.





И сказал змей жене: нет, не умрете, но знает Бог, что в день, в который вы вкусите их, откроются глаза ваши, и вы будете, как боги, знающие добро и зло. И увидела жена, что дерево хорошо для пищи, и что оно приятно для глаз и вожделенно, потому что дает знание; и взяла плодов его и ела; и дала также мужу своему, и он ел (Быт 3, 4–6).

Искушение Адама. Гравюра Ричарда Блома. 1690 г.



<sup>8</sup> Ной же обрел благодать пред очами Господа [Бога].

[9]  
Сир 44, 16.

<sup>9</sup> Вот житие Ноя: Ной был человек праведный и непорочный в роде своем; Ной ходил пред Богом. <sup>10</sup> Ной родил трех сынов: Сима, Хама и Иафета. <sup>11</sup> Но земля растлилась пред лицом Божиим, и наполнилась земля злодеяниями. <sup>12</sup> И воззрел [Господь] Бог на землю, и вот, она растленна, ибо всякая плоть извратила путь свой на земле. <sup>13</sup> И сказал [Господь] Бог Ною: конец всякой плоти пришел пред лице Мое, ибо земля наполнилась от них злодеяниями; и вот, Я истреблю их с земли.

[13]  
2 Пет 2, 5.

вых [с тобою, мужского пола и женского]. <sup>21</sup> Ты же возьми себе всякой пищи, какою питаются, и собери к себе; и будет она для тебя и для них пищею. <sup>22</sup> И сделал Ной всё: как повелел ему [Господь] Бог, так он и сделал.

[22]  
Быт 7, 5.

**7** И сказал Господь [Бог] Ною: войди ты и все семейство твое в ковчег, ибо тебя увидел Я праведным предо Мною в роде сем; <sup>2</sup> и всякого скота чистого возьми по семи, мужского пола и женского, а из скота нечистого по два, мужского пола и женского; <sup>3</sup> также

[1]  
1 Пет 3, 20.



Сделай себе ковчег из дерева гофер; отделения сделай в ковчеге и осмоли его смолою внутри и снаружи... устрой в нем нижнее, второе и третье [жилье] (Быт 6, 14, 16).

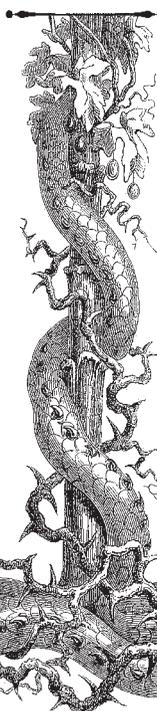
Строительство Ноева ковчега. Гравюра Иоганна Саделера по оригиналу Мартина де Воса. 1586 г.

[14]  
Евр 11, 7.

<sup>14</sup> Сделай себе ковчег из дерева гофер; отделения сделай в ковчеге и осмоли его смолою внутри и снаружи. <sup>15</sup> И сделай его так: длина ковчега триста локтей; ширина его пятьдесят локтей, а высота его тридцать локтей. <sup>16</sup> И сделай отверстие в ковчеге, и в локоть сведи его вверху, и дверь в ковчег сделай с боку его; устрой в нем нижнее, второе и третье [жилье]. <sup>17</sup> И вот, Я наведу на землю потоп водный, чтоб истребить всякую плоть, в которой есть дух жизни, под небесами; все, что есть на земле, лишится жизни. <sup>18</sup> Но с тобою Я поставлю завет Мой, и войдешь в ковчег ты, и сыновья твои, и жена твоя, и жены сынов твоих с тобою. <sup>19</sup> Введи также в ковчег [из всякого скота, и из всех гадов, и] из всех животных, и от всякой плоти по паре, чтоб они остались с тобою в живых; мужского пола и женского пусть они будут. <sup>20</sup> Из [всех] птиц по роду их, и из [всех] скотов по роду их, и из всех пресмыкающихся по земле по роду их, из всех по паре войдут к тебе, чтобы остались в жи-

[17]  
Пс 28, 10.

[19]  
Быт 7, 9.



и из птиц небесных [чистых] по семи, мужского пола и женского, [и из всех птиц нечистых по две, мужского пола и женского,] чтобы сохранить племя для всей земли, <sup>4</sup> ибо чрез семь дней Я буду изливать дождь на землю сорок дней и сорок ночей; и истреблю все существующее, что Я создал, с лица земли. <sup>5</sup> Ной сделал все, что Господь [Бог] повелел ему.

[5]  
Быт 6, 22.

<sup>6</sup> Ной же был шестисот лет, как потоп водный пришел на землю. <sup>7</sup> И вошел Ной и сыновья его, и жена его, и жены сынов его с ним в ковчег от вод потопы. <sup>8</sup> И [из птиц чистых и из птиц нечистых, и] из скотов чистых и из скотов нечистых, [и из зверей] и из всех пресмыкающихся по земле <sup>9</sup> по паре, мужского пола и женского, вошли к Ною в ковчег, как [Господь] Бог повелел Ною.

[7]  
Мф 24, 38.  
Лк 17, 27.  
1 Пет 3, 20.

<sup>10</sup> Чрез семь дней воды потопы пришли на землю. <sup>11</sup> В шестисотый год жизни Ноевой, во второй месяц, в семнадцатый [27] день месяца, в сей день разверзлись все источники великой бездны, и окна небесные

[9]  
Быт 6, 19.

[11]  
Иов 38, 8.  
Притч 8, 29.  
4 Цар 7, 2.

отворились; <sup>12</sup> и лился на землю дождь сорок дней и сорок ночей. <sup>13</sup> В сей самый день вошел в ковчег Ной, и Сим, Хам и Иафет, сыновья Ноевы, и жена Ноева, и три жены сынов его с ними. <sup>14</sup> Они, и все звери [земли] по роду их, и всякий скот по роду его, и все гады, пресмыкающиеся по земле, по роду их, и все летающие по роду их, все птицы, все крылатые, <sup>15</sup> и вошли к Ною в ковчег по паре [мужеского пола и женского] от всякой плоти, в которой есть дух жизни; <sup>16</sup> и вошедшие [к Ною в ковчег] мужеский и женский пол всякой плоти вошли, как повелел ему [Господь] Бог. И затворил Господь [Бог] за ним [ковчег]. <sup>17</sup> И продолжалось на земле наводнение сорок дней [и сорок ночей], и умножилась вода, и подняла ковчег, и он возвысился над землею; <sup>18</sup> вода же усиливалась и весьма умножалась на земле, и ковчег плавал по поверхности вод. <sup>19</sup> И усилилась вода на земле чрезвычайно, так что покрылись все высокие горы, какие есть под всем небом; <sup>20</sup> на пятнадцать локтей поднялась над ними вода, и покрылись [все высокие] горы. <sup>21</sup> И лишилась жизни всякая плоть, движущаяся по земле, и птицы, и скоты, и звери, и все гады, ползающие по земле, и все люди; <sup>22</sup> все, что имело дыхание духа жизни в ноздрях своих на суше, умерло. <sup>23</sup> Истребилось всякое существо, которое было на поверхности [всей] земли; от человека до скота, и гадов, и птиц небесных, — все истребилось с земли, остался только Ной и что было с ним в ковчеге. <sup>24</sup> Вода же усиливалась на земле сто пятьдесят дней.

<sup>1</sup> И вспомнил Бог о Ное, и о всех зверях, и о всех скотах, [и о всех птицах, и о всех гадах пресмыкающихся,] бывших с ним в ковчеге; и навел Бог ветер на землю, и воды остановились. <sup>2</sup> И закрылись источники бездны и окна небесные, и перестал дождь с неба. <sup>3</sup> Вода же постепенно возвращалась с земли, и стала убывать вода по окончании ста пятидесяти дней. <sup>4</sup> И остановился ковчег в седьмом месяце, в семнадцатый день месяца, в горах Араратских. <sup>5</sup> Вода постоянно убывала до десятого месяца; в первый день десятого месяца показали верхи гор.

<sup>6</sup> По прошествии сорока дней Ной открыл сделанное им окно ковчега <sup>7</sup> и выпустил ворона, [чтобы видеть, убыла ли вода с земли,] который, вылетев, отлетал и прилетал, пока осушилась земля от воды. <sup>8</sup> Потом выпустил от себя голубя, чтобы видеть, сошла ли вода с лица земли, <sup>9</sup> но голубь не нашел места покоя для ног своих и возвратился к нему в ковчег, ибо вода была еще на поверхности всей земли; и он простер руку свою, и взял его, и принял к себе в ковчег. <sup>10</sup> И помедлил еще семь дней других и опять выпустил голубя из ковчега. <sup>11</sup> Голубь возвратился к нему в вечернее время, и вот, свежий масличный лист во рту у него, и Ной узнал, что вода сошла с земли. <sup>12</sup> Он помедлил еще семь дней других и [опять] выпустил голубя; и он уже не возвратился к нему.

<sup>13</sup> Шестьсот первого года [жизни Ноевой] к первому [дню] первого месяца иссякла вода на земле; и открыл Ной кровлю ковчега и посмотрел, и вот, обсохла поверхность земли. <sup>14</sup> И во втором месяце, к двадцать седьмому дню месяца, земля высохла.

<sup>15</sup> И сказал [Господь] Бог Ною: <sup>16</sup> выйди из ковчега ты и жена твоя, и сыновья твои, и жены сынов твоих с тобою; <sup>17</sup> выведи с собою всех животных, которые с тобою, от всякой плоти, из птиц, и скотов, и всех гадов, пресмыкающихся по земле: пусть разойдутся они по земле, и пусть плодятся и размножаются на земле. <sup>18</sup> И вышел Ной и сыновья его, и жена его, и жены сынов его с ним; <sup>19</sup> все звери, и [весь скот, и] все гады, и все птицы, все движущееся по земле, по родам своим, вышли из ковчега.

<sup>20</sup> И устроил Ной жертвенник Господу; и взял из всякого скота чистого и из всех птиц чистых и принес во всеожжение на жертвеннике. <sup>21</sup> И обонял Господь приятное благоухание, и сказал Господь [Бог] в сердце Своем: не буду больше проклинать землю за человека, потому что помышление сердца человеческого — зло от юности его; и не буду больше поражать всего живущего, как Я сделал: <sup>22</sup> впредь во все дни земли сеяние и жатва, холод и зной, лето и зима, день и ночь не прекратятся.

<sup>9</sup> И благословил Бог Ноя и сынов его и сказал им: плодитесь и размножайтесь, и наполняйте землю [и обладайте ею]; <sup>2</sup> да страшатся и да трепещут вас все звери земные, [и весь скот земной,] и все птицы небесные, все, что движется на земле, и все рыбы морские: в ваши руки отданы они; <sup>3</sup> все движущееся, что живет, будет вам в пищу; как зелень травную даю вам все; <sup>4</sup> только плоти с душою ее, с кровью ее, не ешьте; <sup>5</sup> Я взыщу и вашу кровь, в которой жизнь ваша, взыщу ее от всякого зверя, взыщу также душу человека от руки человека, от руки брата его; <sup>6</sup> кто прольет кровь человеческую, того кровь прольется рукою человека: ибо человек создан по образу Божию; <sup>7</sup> вы же плодитесь и размножайтесь, и распространяйтесь по земле, и умножайтесь на ней.

<sup>8</sup> И сказал Бог Ною и сынам его с ним: <sup>9</sup> вот, Я поставлю завет Мой с вами и с потомством вашим после вас, <sup>10</sup> и со всякою душою живою, которая с вами, с птицами и со скотами, и со всеми зверями земными, которые у вас, со всеми вышедшими из ковчега, со всеми животными земными; <sup>11</sup> поставлю завет Мой с вами, что не будет более истреблена всякая плоть водами потопа, и не будет уже потопа на опустошение земли. <sup>12</sup> И сказал [Господь] Бог: вот знамение завета, который Я поставляю между Мною и между вами и между всякою душою живою, которая с вами, в роды навсегда: <sup>13</sup> Я полагаю радугу Мою в облаке, чтоб она была знамением [вечного] завета между Мною и между землею. <sup>14</sup> И будет, когда Я наведу облако на землю, то явится радуга [Моя] в облаке; <sup>15</sup> и Я вспомню завет Мой, который между Мною и между вами и между всякою душою живою во всякой плоти; и не будет более вода потопом на истребление всякой плоти. <sup>16</sup> И будет радуга [Моя] в облаке, и Я увижу ее, и вспомню завет вечный между Богом [и между землею] и между всякою душою живою во всякой плоти, которая на земле. <sup>17</sup> И сказал Бог Ною: вот знамение завета, который Я поставил между Мною и между всякою плотью, которая на земле.

<sup>18</sup> Сыновья Ноя, вышедшие из ковчега, были: Сим, Хам и Иафет. Хам же был отец Ханаана. <sup>19</sup> Сии трое были сыновья Ноевы, и от них населилась вся земля.

<sup>20</sup> Ной начал возделывать землю и насадил виноградник; <sup>21</sup> и выпил он вина, и опьянел, и лежал обнаженным в шатре своем. <sup>22</sup> И увидел Хам, отец Ханаана, наготу отца своего, и выйдя рассказал двум братьям своим. <sup>23</sup> Сим же и Иафет взяли одежду и, положив ее на плечи свои, пошли задом и покрыли наготу отца своего; лица их были обращены назад, и они не видели наготы отца своего. <sup>24</sup> Ной проснулся от вина своего и узнал, что сделал над ним меньший сын его, <sup>25</sup> и сказал: проклят Ханаан; раб рабов будет он у братьев своих. <sup>26</sup> Потом сказал: благословен Господь Бог Симов; Ханаан же будет рабом ему; <sup>27</sup> да распространит Бог Иафета, и да вселится он в шатрах Симовых; Ханаан же будет рабом ему.

<sup>28</sup> И жил Ной после потопа триста пятьдесят лет. <sup>29</sup> Всех же дней Ноевых было девятьсот пятьдесят лет, и он умер.

[21] Быт 6, 5. Мф 15, 19. Мк 7, 21.

[1] Быт 1, 28; 8, 17.

[2] Быт 1, 28.

[4] Лев 3, 17; 7, 26; 17, 14.

[6] Мф 26, 52. Откр 13, 10. Быт 1, 27.

[7] Быт 1, 28; 8, 17; 9, 1.

[11] Ис 54, 9.

[13] Сир 43, 12.

[26] Нав 16, 10. Суд 1, 9.

[16] Быт 6, 19–20.

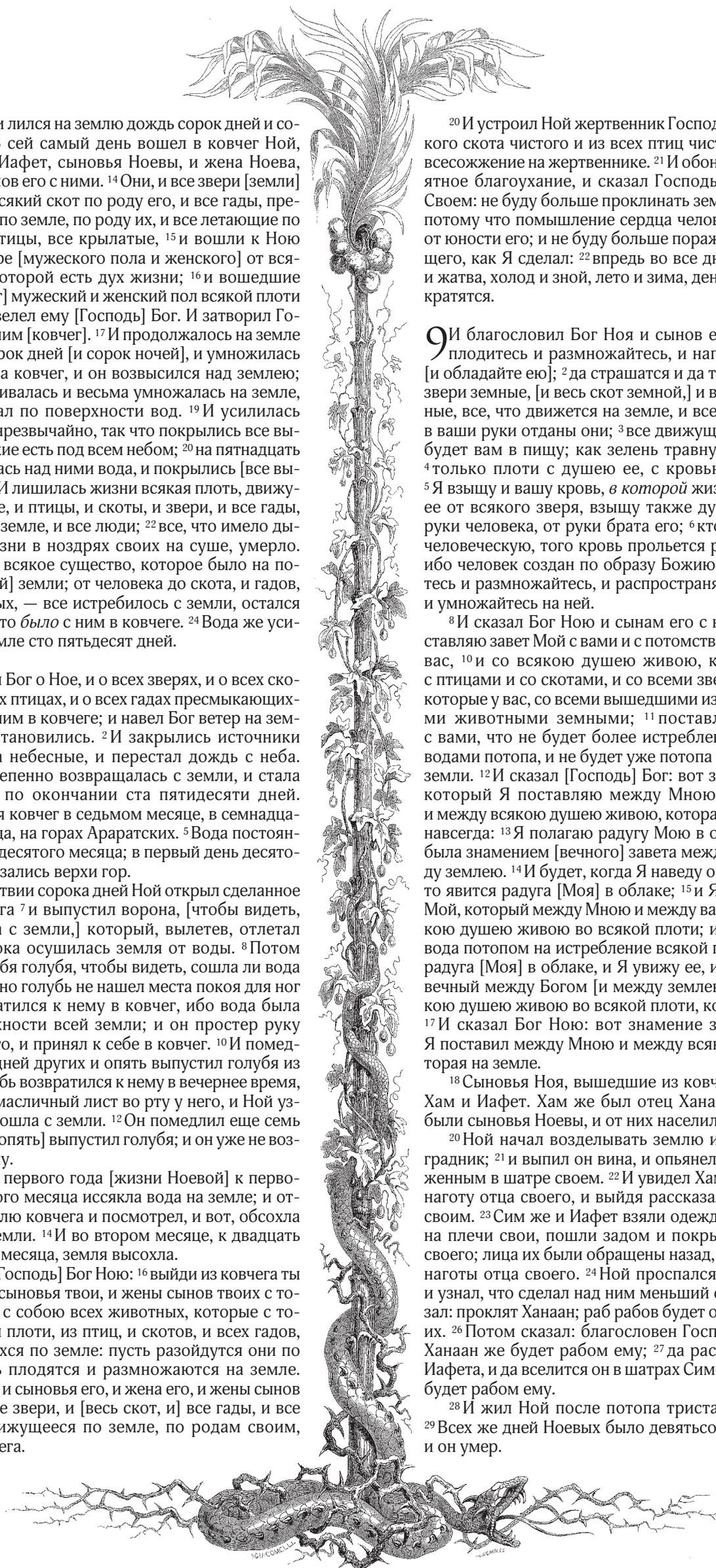
[23] Прем 10, 4. Мф 24, 39.

[1] Пс 111, 6.

[2] Быт 7, 11.

[4] Иер 51, 27.

[17] Быт 1, 28; 9, 1, 7.





И сказали друг другу: наделаем кирпичей и обожжем огнем. И стали у них кирпичи вместо камней, а земляная смола вместо извести. И сказали они: построим себе город и башню, высоту до небес, и сделаем себе имя, прежде нежели расеемся по лицу всей земли (Быт 11, 3–5).

Вавилонское смешение языков. Гравюра Андрииса ван Бейсена Старшего по оригиналу Герарда Хута. 1711–1720 гг.



[1] Быт 5, 32. **10** Вот родословие сынов Ноевых: Сима, Хама и Иафета. После потопа родились у них дети.

[2] 1 Пар 1, 5. [4] Чис 24, 24. Ис 23, 1. <sup>2</sup> Сыны Иафета: Гомер, Магог, Мадай, Иаван, [Елиса,] Фувал, Мешех и Фирас. <sup>3</sup> Сыны Гомера: Аскеназ, Рифат и Фогарма. <sup>4</sup> Сыны Иавана: Елиса, Фарсис, Киттим и Доданим. <sup>5</sup> От сих населились острова народов в землях их, каждый по языку своему, по племенам своим, в народах своих.

[8] 1 Пар 1, 10. Иер 16, 16. [10] Ам 6, 2. <sup>6</sup> Сыны Хама: Хуш, Мицраим, Фут и Ханаан. <sup>7</sup> Сыны Хуша: Сева, Хавила, Савта, Раама и Савтеха. Сыны Раамы: Шева и Дедан. <sup>8</sup> Хуш родил также Нимрода; сей начал быть силен на земле; <sup>9</sup> он был сильный зверолов пред Господом [Богом], потому и говорится: сильный зверолов, как Нимрод, пред Господом [Богом]. <sup>10</sup> Царство его вначале *составляли*: Вавилон, Эрех, Аккад и Халне в земле Сеннаар. <sup>11</sup> Из сей земли вышел Ассур и построил Ниневию, Реховоф-ир, Калах <sup>12</sup> и Ресен между Ниневиею и между Калахом; это город великий. <sup>13</sup> От Мицраима произошли Лудим, Анамим, Легавим, Нафтухим, <sup>14</sup> Патрусим, Каслухим, откуда вышли Филистимляне, и Кафторим. <sup>15</sup> От Ханаана родились: Сидон, первенец его, Хет, <sup>16</sup> Иевусей, Аморрей, Гергесей, <sup>17</sup> Евей, Аркей, Синей, <sup>18</sup> Арвадей, Цемарей и Химафей. Впоследствии племена Ханаанские рассеялись, <sup>19</sup> и были пределью Хананеев от Сидона к Герару до Газы, отсюда к Содому, Гоморре, Адме и Цевоиму до Лаши. <sup>20</sup> Это сыны Хамовы, по племенам их, по языкам их, в землях их, в народах их.

[14] Втор 2, 23. <sup>21</sup> Были дети и у Сима, отца всех сынов Еверовых, старшего брата Иафетова. <sup>22</sup> Сыны Сима: Елам, Ассур, Арфаксад, Луд, Арам [и Каинан]. <sup>23</sup> Сыны Арама: Уц, Хул, Гефер и Маш. <sup>24</sup> Арфаксад родил [Каинана, Каинан родил] Салу, Сала родил Евера. <sup>25</sup> У Евера родились два сына; имя одному: Фалек, потому что во дни его земля разделена; имя брату его: Иоктан. <sup>26</sup> Иоктан родил Алмодада, Шалефа, Хацармавефа, Иераха, <sup>27</sup> Гадорама, Узала, Диклу, <sup>28</sup> Овала, Авимаила, Шеву, <sup>29</sup> Офира, Хавилу и Иовава. Все эти сыновья Иоктана. <sup>30</sup> Поселения их были от Мешы до Сефара, горы восточной. <sup>31</sup> Это сыновья Симовы по племенам их, по языкам их, в землях их, по народам их. <sup>32</sup> Вот племена сынов Ноевых, по родословию их, в народах их. От них распространились народы на земле после потопа.

[22] 1 Пар 1, 17. [25] 1 Пар 1, 19. Быт 11, 8. [30] Чис 23, 7. **11** На всей земле был один язык и одно наречие. <sup>2</sup> Двинувшись с востока, они нашли в земле Сеннаар равнину и поселились там. <sup>3</sup> И сказали друг другу: наделаем кирпичей и обожжем огнем. И стали у них кирпичи вместо камней, а земляная смола вместо извести. <sup>4</sup> И сказали они: построим себе город и башню, высоту до небес, и сделаем себе имя, прежде нежели расеемся по лицу всей земли. <sup>5</sup> И сошел Господь посмотреть город и башню, которые строили сыны человеческие. <sup>6</sup> И сказал Господь: вот, один народ, и один у всех язык; и вот что начали они делать, и не отстанут они от того, что задумали делать; <sup>7</sup> сойдем же и смешаем там язык их, так чтобы один не понимал речи другого. <sup>8</sup> И рассеял их Господь оттуда по всей земле; и они перестали строить город [и башню]. <sup>9</sup> Посему дано ему имя: Вавилон, ибо там смешал Господь язык всей земли, и оттуда рассеял их Господь по всей земле.

[4] Втор 1, 28. [8] Втор 32, 8. [10] 1 Пар 1, 17. <sup>10</sup> Вот родословие Сима: Сим был ста лет и родил Арфаксада, чрез два года после потопа; <sup>11</sup> по рождении Арфаксада Сим жил пятьсот лет и родил сынов и дочерей [и умер]. <sup>12</sup> Арфаксад жил тридцать пять [135] лет и родил [Каинана. По рождении Каинана Арфаксад жил триста тридцать лет и родил сынов и дочерей и умер. Каинан жил сто тридцать лет, и родил] Салу. <sup>13</sup> По рождении Салы Арфаксад [Каинан] жил четыреста три [330] года и родил сынов и дочерей [и умер]. <sup>14</sup> Сала

жил тридцать [130] лет и родил Евера. <sup>15</sup> По рождении Евера Сала жил четыреста три [330] года и родил сынов и дочерей [и умер]. <sup>16</sup> Евер жил тридцать четыре [134] года и родил Фалека. <sup>17</sup> По рождении Фалека Евер жил четыреста тридцать [370] лет и родил сынов и дочерей [и умер]. <sup>18</sup> Фалек жил тридцать [130] лет и родил Рагава. <sup>19</sup> По рождении Рагава Фалек жил двести девять лет и родил сынов и дочерей [и умер]. <sup>20</sup> Рагав жил тридцать два [132] года и родил Серуха. <sup>21</sup> По рождении Серуха Рагав жил двести семь лет и родил сынов и дочерей [и умер]. <sup>22</sup> Серух жил тридцать [130] лет и родил Нахора. <sup>23</sup> По рождении Нахора Серух жил двести лет и родил сынов и дочерей [и умер]. <sup>24</sup> Нахор жил двадцать девять [79] лет и родил Фарру. <sup>25</sup> По рождении Фарры Нахор жил сто девятнадцать [129] лет и родил сынов и дочерей [и умер]. <sup>26</sup> Фарра жил семьдесят лет и родил Аврама, Нахора и Арана.

[26] Нав 24, 2. 1 Пар 1, 26–27. <sup>27</sup> Вот родословие Фарры: Фарра родил Аврама, Нахора и Арана. Аран родил Лота. <sup>28</sup> И умер Аран при Фарре, отце своем, в земле рождения своего, в Уре Халдейском. <sup>29</sup> Аврам и Нахор взяли себе жен; имя жены Аврамовой: Сара; имя жены Нахоровой: Милка, дочь Арана, отца Милки и отца Иски. <sup>30</sup> И Сара была неплодна и бездетна. <sup>31</sup> И взял Фарра Аврама, сына своего, и Лота, сына Аранова, внука своего, и Сару, невестку свою, жену Аврама, сына своего, и вышел с ними из Ура Халдейского, чтобы идти в землю Ханаанскую; но, дойдя до Харрана, они остановились там. <sup>32</sup> И было дней жизни Фарры [в Харранской земле] двести пять лет, и умер Фарра в Харране.

[31] Нав 24, 3. **12** И сказал Господь Авраму: пойди из земли твоей, от родства твоего и из дома отца твоего [и иди] в землю, которую Я укажу тебе; <sup>2</sup> и Я произведу от тебя великий народ, и благословлю тебя, и возвеличу имя твое, и будешь ты в благословение; <sup>3</sup> Я благословлю благословляющих тебя, и злословящих тебя прокляну; и благословятся в тебе все племена земные.

[1] Деян 7, 3. [3] Быт 18, 18; 22, 18; 26, 4. Гал 3, 8, 16. <sup>4</sup> И пошел Аврам, как сказал ему Господь; и с ним пошел Лот. Аврам был семидесяти пяти лет, когда вышел из Харрана. <sup>5</sup> И взял Аврам с собою Сару, жену свою, Лота, сына брата своего, и все имение, которое они приобрели, и всех людей, которых они имели в Харране; и вышли, чтобы идти в землю Ханаанскую; и пришли в землю Ханаанскую. <sup>6</sup> И прошел Аврам по земле сей [по длине ее] до места Сихема, до дубравы Морé. В этой земле тогда [жили] Хананеи. <sup>7</sup> И явился Господь Авраму и сказал [ему]: потомству твоему отдам Я землю сию. И создал там [Аврам] жертвенник Господу, Который явился ему. <sup>8</sup> Оттуда двинулся он к горе, на восток от Вефиля; и поставил шатер свой *так, что от него Вефиль был* на запад, а Гай на восток; и создал там жертвенник Господу и призвал имя Господа [явившегося ему]. <sup>9</sup> И поднялся Аврам и продолжал идти к югу.

[6] Быт 18, 1; 33, 18; 37, 12. [7] Быт 13, 15; 15, 7, 18; 26, 3–4. Втор 34, 4. [8] Быт 13, 3; 28, 19. [13] Быт 20, 2. [16] Быт 13, 2. [17] Пс 104, 14. <sup>10</sup> И был голод в той земле. И сошел Аврам в Египет, пожить там, потому что усилился голод в земле той. <sup>11</sup> Когда же он приближался к Египту, то сказал Саре, жене своей: вот, я знаю, что ты женщина, прекрасная видом; <sup>12</sup> и когда Египтяне увидят тебя, то скажут: это жена его; и убьют меня, а тебя оставят в живых; <sup>13</sup> скажи же, что ты мне сестра, дабы мне хорошо было ради тебя, и дабы жива была душа моя чрез тебя. <sup>14</sup> И было, когда пришел Аврам в Египет, Египтяне увидели, что она женщина весьма красивая; <sup>15</sup> увидели ее и вельможи фараоновы и похвалили ее фараону; и взята была она в дом фараонов. <sup>16</sup> И Авраму хорошо было ради ее; и был у него мелкий и крупный скот и ослы, и рабы и рабыни, и лошаки и верблюды. <sup>17</sup> Но Господь поразил тяжкими ударами фараона и дом его за Сару, жену Ав-

рамову. <sup>18</sup>И призвал фараон Аврама и сказал: что ты это сделал со мною? для чего не сказал мне, что она жена твоя? <sup>19</sup>для чего ты сказал: она сестра моя? и я взял было ее себе в жену. И теперь вот жена твоя; возьми [ее] и пойдя. <sup>20</sup>И дал о нем фараон повеление людям, и проводили его, и жену его, и все, что у него было, [и Лота с ним].

[1] Пс 104, 13.  
[2] Быт 24, 35.  
Притч 10, 22.  
[3] Быт 12, 8; 35, 6.

**13**И поднялся Аврам из Египта, сам и жена его, и всё, что у него было, и Лот с ним, на юг. <sup>2</sup>И был Аврам очень богат скотом, и серебром, и золотом. <sup>3</sup>И продолжал он переходы свои от юга до Вефиля, до места, где прежде был шатер его между Вефилем

Иорданскую, что она, прежде нежели истребил Господь Содом и Гоморру, вся до Сигора орошалась водою, как сад Господень, как земля Египетская; <sup>11</sup>и избрал себе Лот всю окрестность Иорданскую; и двинулся Лот к востоку. И отделились они друг от друга. <sup>12</sup>Аврам стал жить на земле Ханаанской; а Лот стал жить в городах окрестности и раскинул шатры до Содома. <sup>13</sup>Жители же Содомские были злы и весьма грешны пред Господом.

[13] Быт 18, 20; 19, 13.  
Иез 16, 49.

<sup>14</sup>И сказал Господь Авраму, после того как Лот отделился от него: возведи очи твои и с места, на котором ты теперь, посмотри к северу и к югу, и к востоку и к западу; <sup>15</sup>ибо всю землю, которую ты видишь, тебе

[15] Быт 12, 7; 15, 18; 26, 4.  
Втор 34, 4.



Когда Аврам возвращался после поражения Кедорлаомера и царей, бывших с ним, царь Содомский вышел ему навстречу в долину Шаве, что ныне долина царская; и Мелхиседек, царь Салимский, вынес хлеб и вино, — он был священник Бога Всевышнего, — и благословил его, и сказал: благословен Аврам от Бога Всевышнего, Владыки неба и земли (Быт 14, 17—19).

Мелхиседек встречает Аврама. Гравюра Адриана Колларта по оригиналу Мартина де Васа. 1589 г.

[4] Быт 12, 7—8.

и между Гаем, <sup>4</sup>до места жертвенника, который он сделал там вначале; и там призвал Аврам имя Господа.

[6] Быт 36, 7.

<sup>5</sup>И у Лота, который ходил с Аврамом, также был мелкий и крупный скот и шатры. <sup>6</sup>И непоместительна была земля для них, чтобы жить вместе, ибо имущество их было так велико, что они не могли жить вместе.

[7] Быт 21, 25.

<sup>7</sup>И был спор между пастухами скота Аврамова и между пастухами скота Лотова; и Хананеи и Ферезеи жили тогда в той земле.

[8] Пс 33, 15.  
Быт 11, 27; 14, 12.

<sup>8</sup>И сказал Аврам Лоту: да не будет раздора между мною и тобою, и между пастухами моими и пастухами твоими, ибо мы родственники;

[10] Быт 2, 8.  
Ис 51, 3.  
Иез 28, 13.

<sup>9</sup>не вся ли земля пред тобою? отделись же от меня: если ты налево, то я направо; а если ты направо, то я налево. <sup>10</sup>Лот возвел очи свои и увидел всю окрест-

дам Я и потомству твоему навеки, <sup>16</sup>и сделаю потомство твое, как песок земной; если кто может сосчитать песок земной, то и потомство твое сочтено будет; <sup>17</sup>встань, пройди по земле сей в долготу и в широту ее, ибо Я тебе дам ее [и потомству твоему навсегда]. <sup>18</sup>И двинул Аврам шатер, и пошел, и поселился у дубравы Мамре, что в Хевроне; и создал там жертвенник Господу.

[16] Быт 32, 12.  
Втор 10, 22.

[18] Чис 13, 23.

**14**И было во дни Амрафела, царя Сеннаарского, Ариоха, царя Елласарского, Кедорлаомера, царя Еламского, и Фидала, царя Гоимского, <sup>2</sup>пошли они войною против Беры, царя Содомского, против Бирши, царя Гоморрского, Шинава, царя Адмы, Шемевера,

[1] Быт 10, 10; 11, 2.

[2] Быт 19, 22.

